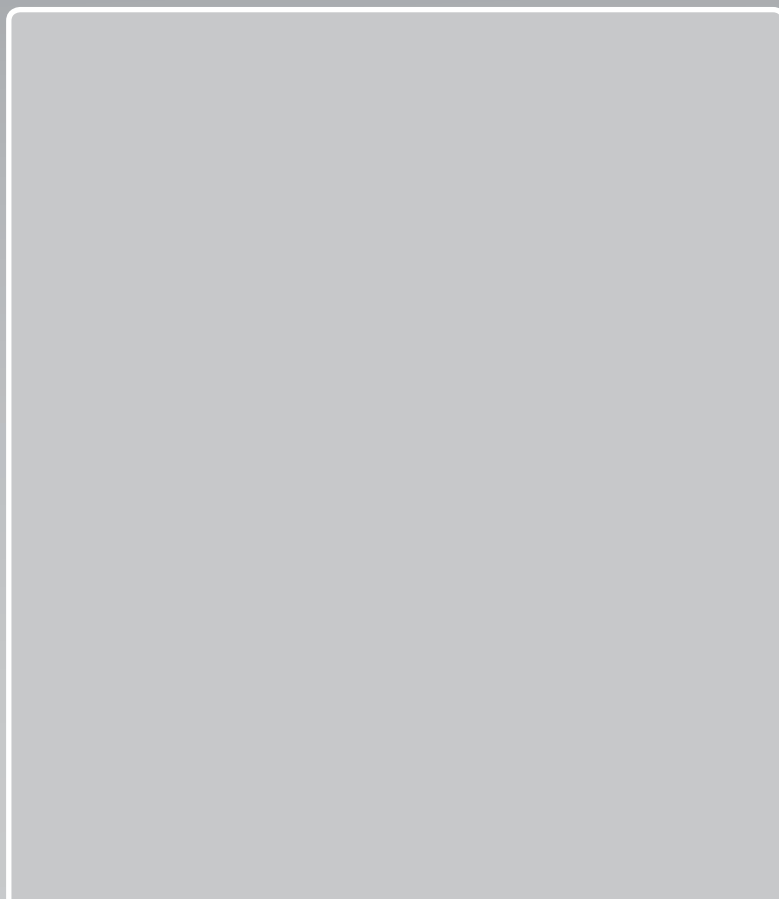


Dla instalatora

Instrukcja instalacji



VR 71

PL

**Wydawca / producent**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>3</b>
1.1	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	3
1.2	Wymagania dotyczące przewodów .....	3
1.3	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy) .....	3
1.4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji.....</b>	<b>5</b>
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej .....	5
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	5
2.3	Zakres stosowalności instrukcji .....	5
<b>3</b>	<b>Przegląd produktu .....</b>	<b>5</b>
3.1	Znak CE.....	5
3.2	Budowa produktu.....	5
3.3	Sposób działania .....	5
3.4	Tabliczka znamionowa .....	5
3.5	Sprawdzanie zakresu dostawy .....	5
<b>4</b>	<b>Montaż .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Instalacja elektryczna.....</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Wycofanie z eksploatacji.....</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Recykling i usuwanie odpadów.....</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Serwis techniczny .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>8</b>

## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 1.1.1 Zagrożenie życia przez przyłącza pod napięciem

Podczas pracy przy produkcji istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed rozpoczęciem prac przy otwartym produkcie wyłączyć główny wyłącznik.
- ▶ Odłączyć produkt od sieci elektrycznej, odłączając produkt od napięcia za pomocą wyłącznika o rozwarciu zestyków min. 3 mm (np. bezpieczniki lub wyłączniki mocy).
- ▶ Sprawdzić produkt pod kątem braku napięcia.
- ▶ Zabezpieczyć zasilanie elektryczne przed ponownym włączeniem.

#### 1.1.2 Ryzyko strat materialnych, gdy kotłownia nie spełnia warunków

W przypadku zamontowania produktu w wilgotnym pomieszczeniu, jego układy elektroniczne ulegną uszkodzeniu w wyniku działania wilgoci.

- ▶ Produkt należy instalować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

#### 1.1.3 Niebezpieczeństwo związane z zakłóceniami działania

- ▶ Upewnić się, że instalacja grzewcza znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
- ▶ Upewnić się, że żadne urządzenia zabezpieczające i kontrolne nie są wymontowane, wyłączone lub dezaktywowane.
- ▶ Natychmiast usuwać usterki i uszkodzenia mające wpływ na bezpieczeństwo.
- ▶ Przewody napięcia sieciowego oraz przewody czujnika lub magistrali o długości powyżej 10 m należy poprowadzić oddzielnie.
- ▶ Zamocować wszystkie przewody przyłączeniowe w obudowie przy pomocy dołączonych odciążań.
- ▶ Nie używać wolnych zacisków urządzeń dołączenia dalszego okablowania.

### 1.2 Wymagania dotyczące przewodów

- ▶ Do podłączenia elektrycznego stosować dostępne w handlu przewody.
- ▶ Przewody napięcia sieciowego nie mogą być elastyczne.
- ▶ Przewody napięcia sieciowego powinny być przewodami w powłoce (np. NYM 3x1,5).

#### Minimalny przekrój

Przewód przyłączeniowy napięcia sieciowego (kabel pompy lub zaworu mieszacza)	$\geq 1,5 \text{ mm}^2$
Przewód eBUS (niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Przewód czujnika (niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

#### Maksymalna długość przewodów

Przewody czujników	$\leq 50 \text{ m}$
Przewody magistrali	$\leq 125 \text{ m}$

### 1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw i ustaw.

### 1.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt jest elementem składowym układu, który rozszerza funkcjonalność systemu. Regulator steruje i reguluje funkcje przez gniazdo przyłączeniowe eBUS.

Eksploatacja jest dozwolona z następującym komponentem:

#### – VRC 700

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych

# 1 Bezpieczeństwo

zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

## **Uwaga!**

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

#### VR 71 – numer artykułu

Polska	0020184847
--------	------------

## 3 Przegląd produktu

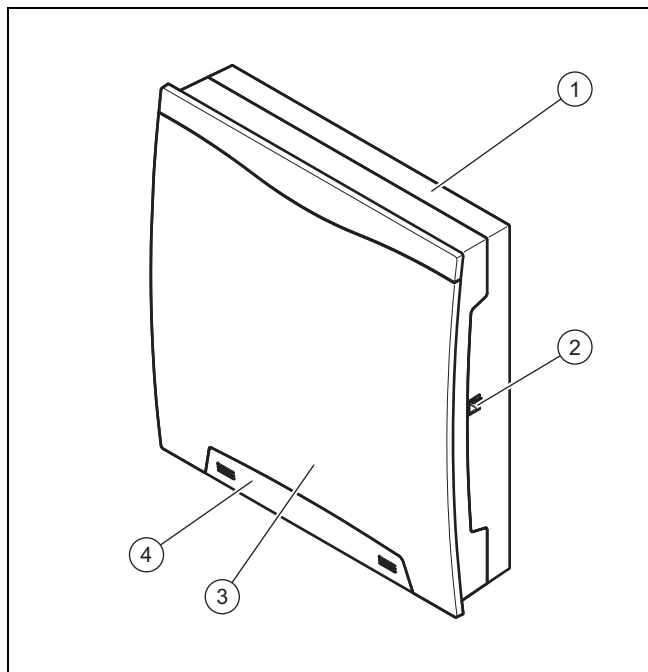
### 3.1 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

### 3.2 Budowa produktu



- |   |                       |   |                        |
|---|-----------------------|---|------------------------|
| 1 | Uchwyt ścienny        | 3 | Oslona przednia        |
| 2 | Gniazdo diagnostyczne | 4 | Oslona śruby mocującej |

### 3.3 Sposób działania

Produkt posiada wejścia i wyjścia. Ze względu na różne funkcje wejść i wyjść można wykonać różne systemy. Konfigurację wejść i wyjść wykonuje się na regulatorze.

### 3.4 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje z prawej strony obudowy.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Numer seryjny	do identyfikacji
VR 71	Nazwa produktu
V	Napięcie robocze
W	Pobór mocy
	Moc przełączania każdego przełącznika i łączna moc przełączania
	Produkt spełnia europejskie normy i dyrektywy
	Prawidłowa utylizacja produktu

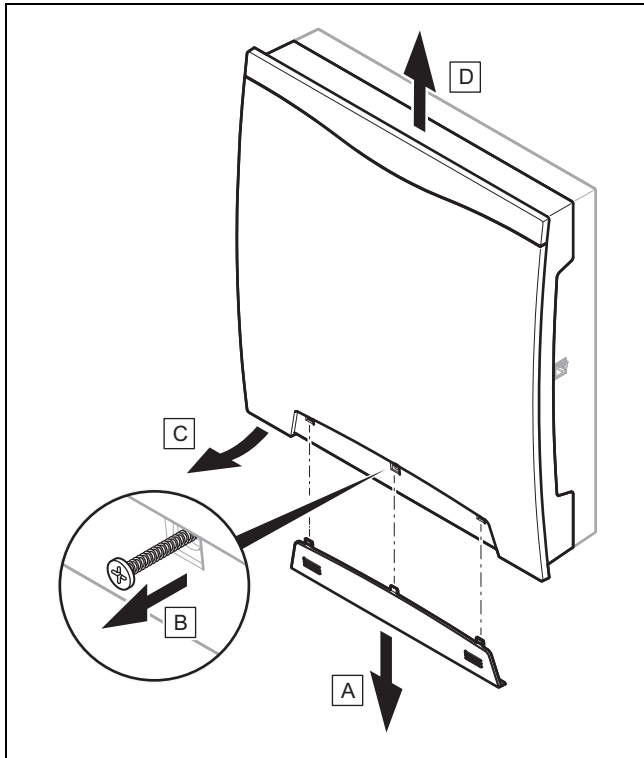
### 3.5 Sprawdzanie zakresu dostawy

Liczba	Element
1	VR 71
4	VR 10
1	VR 11
1	Wyposażenie montażowe (śruby, kołki)
1	Instrukcja instalacji

- ▶ Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

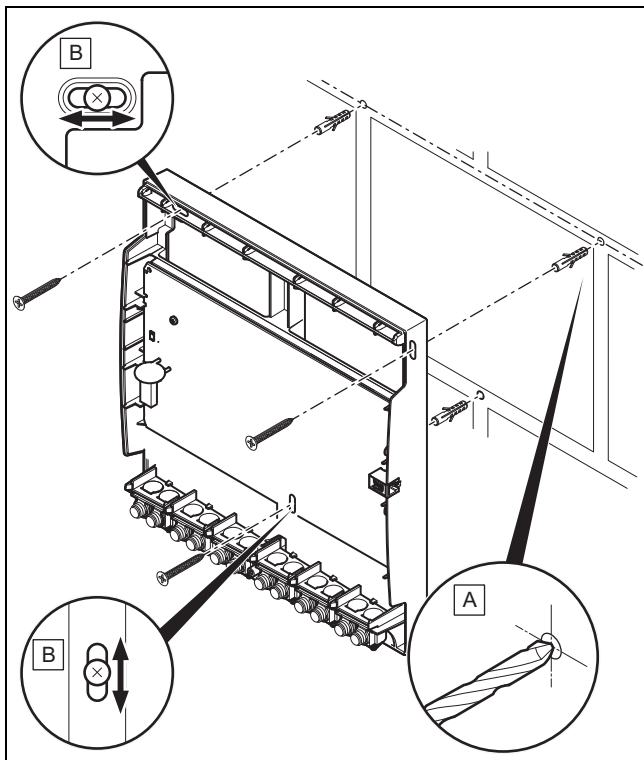
## 4 Montaż

### Otwieranie produktu



1. Otworzyć produkt zgodnie z rysunkiem.

### Montaż produktu



2. Zamontować produkt za pomocą odpowiednich materiałów mocujących zgodnie z rysunkiem.
3. Podłączyć produkt. (→ strona 6)

### Zamykanie produktu

4. Zawiesić przednią osłonę kotła na górze w gnieździe ściennym.

5. Zamocować przednią osłonę kotła śrubą mocującą.
6. Nasunąć osłonę na śrubę mocującą, aż osłona przednia zatrzaśnie się.

## 5 Instalacja elektryczna

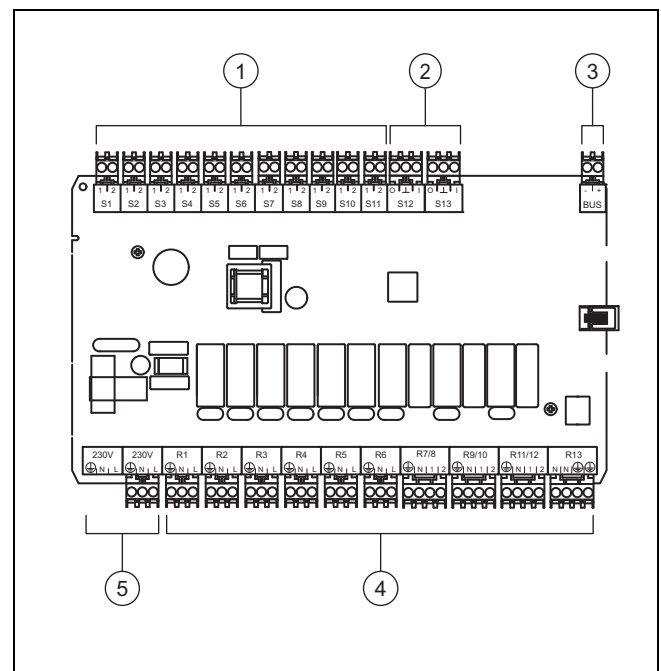


### Niebezpieczeństwo!

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Podczas prac przy komponentach elektrycznych z przyłączem do sieci niskiego napięcia istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- ▶ Odłączyć produkt od doprowadzenia prądu.
- ▶ Zabezpieczyć produkt przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić produkt pod kątem braku napięcia.
- ▶ Produkt otwierać tylko w stanie bez napięcia.



- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1 Wejście           | 4 Wyjście            |
| 2 Wejście i wyjście | 5 Przyłącze sieciowe |
| 3 eBUS              |                      |

1. Podłączyć wymagane wejścia i wyjścia wybranego schematu systemu.
2. Podłączyć produkt w sposób stały, stosując urządzenie oddzielające o rozwarciu styków co najmniej 3 mm (np. zabezpieczenia lub wyłącznik mocy).



## Niebezpieczeństwo!

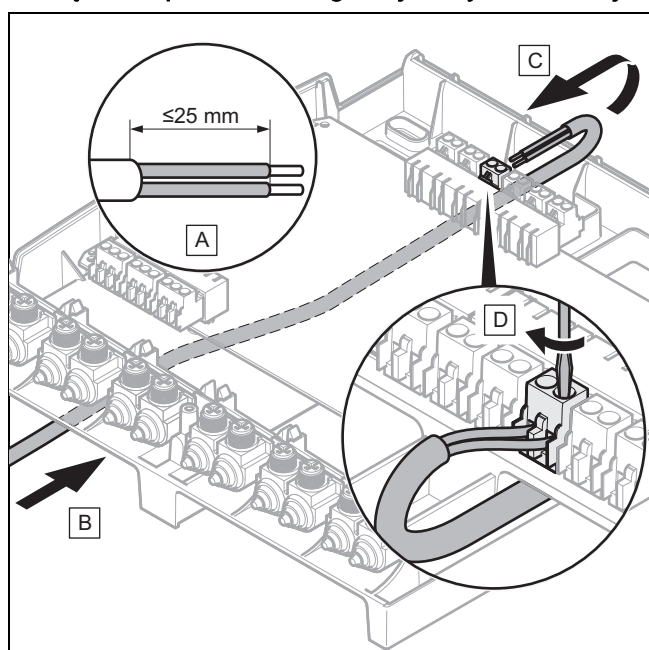
### Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek niefachowego montażu!

Żyły przyłączeniowe, z których zdjęto izolację na zbyt dużej długości, mogą spowodować zwarcia i uszkodzenia układu elektronicznego wskutek niepożądanego wysunięcia się końcówki.

- ▶ Aby zapobiec zwarciom, należy zdejmować zewnętrzny płaszcz przewodów elastycznych tylko na długości maksymalnej 2,5 cm.
- ▶ Układać przewody w sposób prawidłowy.
- ▶ Stosować odciążenie.

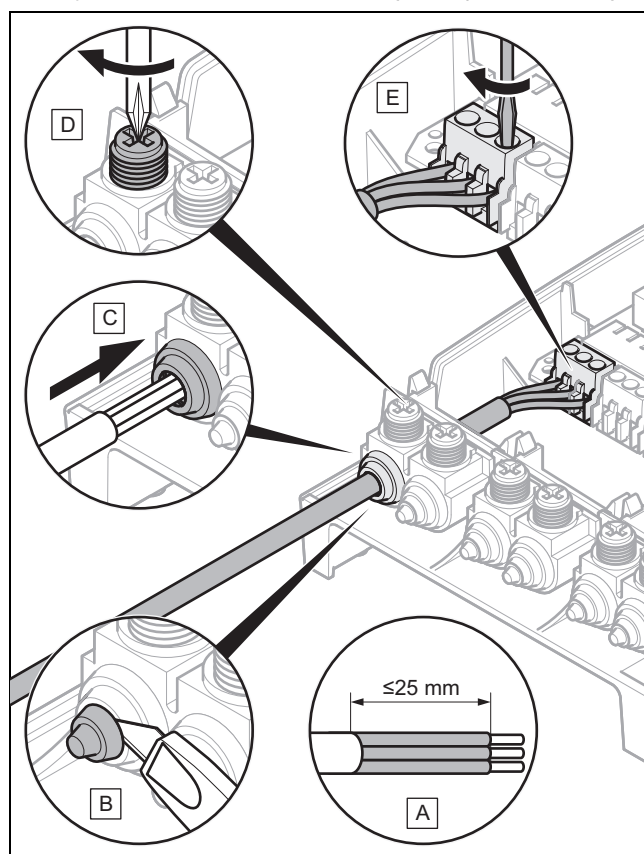
3. Podczas odkrywania zewnętrznego płaszcza przewodu nie uszkodzić izolacji drutów przyłączeniowych.

### Podłączanie przewodu do górnej listwy zaciskowej



4. Podłączyć wymagane wejścia i wyjścia zgodnie z rysunkiem.
5. Podłączyć przewód eBUS do listwy zaciskowej w uchwycie ściennym regulatora.

### Podłączanie przewodu do dolnej listwy zaciskowej



6. Podłączyć wszystkie wymagane przewody zgodnie z rysunkiem.
7. Zamknąć produkt. (→ strona 6)

## 6 Wycofanie z eksploatacji

1. Wyłączyć instalację grzewczą z eksploatacji przed wymianą produktu.
2. Odłączyć produkt od sieci prądowej, poprzez odłączenie produktu za pomocą urządzenia oddzielającego o rozwarciu styków co najmniej 3 mm od napięcia.
3. Sprawdzić produkt pod kątem braku napięcia.
4. Zabezpieczyć zasilanie elektryczne przed ponownym włączeniem.
5. Otworzyć produkt. (→ strona 6)
6. Odczepić przewody od listwy zaciskowej produktu.
7. Odkręcić uchwyt ścienny od ściany.

## 7 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 8 Serwis techniczny



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

## 8 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

## 9 Dane techniczne

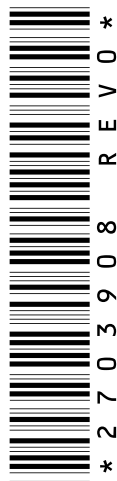
maks. napięcie robocze	230 V
Prąd całkowity	≤ 6,3 A
Nominalne napięcie udarowe	2 500 V
maks. niskie napięcie (ELV)	24 V <sub>AC</sub>
Niskie napięcie bezpieczeństwa (SELV)	24 V <sub>AC</sub>
Sposób oddziaływania	Typ 1.B.C.Y
Sposób podłączenia	Y
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	I
Stopień zabrudzenia	2
Temperatura otoczenia	0 ... 60 °C
względna wilgotność	29 ... 95 %
Wysokość	293 mm
Szerokość	277 mm
Głębokość	68 mm











0020197276\_00 ■ 22.04.2015

**Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 ■ Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.